

# Меса восьмої неділі по П'ятдесятниці

згідно з чином Ордену Проповідників

*Пс. 47, 10–11.2*

**S**USCÉPIMUS, Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui: secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ: iustítia plena est déxtera tua. *Пс.* Magnus Dóminus, et laudábilis nimis: in civitate Dei nóstri, in monte sancto eius. Glória. Suscépimus.

Інтроїт (спів на вхід)

**П**рийняли ми, Боже, милість Твою всередині храму Твого; яке Ім'я Твоє, Боже, така і хвала Твоя – до країв землі; справедливості повна десниця Твоя. *Пс.* Великий Господь і хвальний вельми у граді Бога нашого, на горі святій Його. Слава... Прийняли...

Колекта

**L**ARGÍRE nobis, quásumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi: ut, qui sine te esse non póssumus, secúndum te vívere valeámus. Per Dominum nóstrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate eiusdem Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

*Рим. 8, 12–17*

**F**RATRES: Debitóres sumus non carni, ut secúndum carnem vivámus. Si enim secúndum carnem vixéritis, moriémini: si autem spíritu facta carnis mortificavéritis, vivétis. Quicúmque enim spíritu Dei aguntur, ii sunt filii Dei. Non enim accepístis spíritum servitútis íterum in timóre, sed accepístis spíritum adoptiónis filiórum, in quo clamámus: Abba – Pater. – Ipse enim Spíritus testimónium reddit spíritui nóstro, quod sumus filii Dei. Si autem filii, et herédes: herédes quidem Dei, coherédes autem Christi.

*Пс. 30, 3; 70, 1 та 77, 1*

**E**STO mihi in Deum proteçtorem, et in locum refúgii, ut salvum me fácias. ✠ Deus, in te sperávi: Dómine, non confúndar in ætérnum.

**A**LLELÚIA, allelúia. Attendite, popule meus, in legem meam. Allelúia.

*Лк. 16, 1–9*

**I**N illo témpore: Dixit Iesus discípulis suis parábolam hanc: Homo quidam erat dives, qui habébat villicum: et hic diffamátus est apud illum, quasi dissipasset bona ipsius. Et vocávit illum et ait illi: Quid hoc audio de te? redde ratiónem villicatiónis tuæ: iam enim non póteris villicáre. Ait autem villicus intra

**Щ**едро вділи нам, просимо Тебе, Боже, завжди мати дух праведного розуміння та, з милості Твоєї, діяння; щоб ми, що без Тебе не можемо бути, спромоглися жити згідно Твоєї волі.

Через Господа нашого Ісуса Христа, Сина Твого, Коррий з Тобою живе і царює в єдності того ж Святого Духа, Бог, на віки вічні.

Читання

**Б**рати: ми боржники не тілу, щоб за тілом жити; бо коли живете за тілом, то помрете. Якже ви духом умертвляєте тілесні вчинки, будете жити. Усі бо ті, що їх водить Дух Божий, вони – сини Божі. Бо ви не прийняли дух рабства, щоб знову підлягати боязні, але прийняли дух усиновлення, яким кличемо: «Авва! -Отче!» Сам цей Дух свідчить разом із нашим духом, що ми – діти Божі; а коли діти, то й спадкоємці ж Божі – співспадкоємці Христа.

Градуал та алілуя

**С**тань мені Богом-Оборонцем і домом пристановища на спасіння мені! ✠ На Тебе, Господи, уповаю, хай не осоромлюся повік.

**А**лілуя, алілуя. Послухайте, люде мій, за кону мого. Алілуя.

Євангеліє

**Т**ого часу, сказав Ісус Своїм учням таку притчу: “Був один чоловік багатий і мав він управителя, якого обвинувачували, що марнує його добра. Покликав він його та й каже: Що я про тебе чую? Дай звіт про твоє управління, бо ти не можеш більше рядити. І почав управитель міркувати: Що мені роби-

se: Quid fáciám, quia dómínus meus aufert a me villicatiónem? fódere non váleo, mendicáre erubésco. Scio, quid fáciám, ut, cum amótus fúero a villicatióne, recípiant me in domos suas. Convocátis itaque síngulis debitóribus dómíni sui, dicébat primo: Quantum debes dómíno meo? At ille dixit: Centum cados ólei. Dixítque illi: Accipe cautiónem tuam: et sede cito, scribe quinquagínta. Deínde álii dixit: Tu vero quantum debes? Qui ait: Centum coros trítici. Ait illi: Accipe lítteras tuas, et scribe octogínta. Et laudávit dómínus villicum iniquitátis, quia prudénter fecísset: quia filii huius sáculi prudentiósres filiis lucis in generatióne sua sunt. Et ego vobis dico: fácite vobis amicos de mammóna iniquitátis: ut, cum defecéritis, recípiant vos in aetérna tabernácula.

*Пс. 17, 28.32*

**Р**ÓPULUM húmílem salvum fácies, Dómíne, et óculos superbórum humiliábis: quóniam quis Deus præter te, Dómíne?

*(Читається тихо, після Orate fratres)*

**S**ÚSCÍPE, quæsumus, Dómíne, múnera, quæ tibi de tua largitáte deférimus: ut hæc sacrosáncta mystéria, grátia tuæ operánte virtúte, et præsentis vitæ nos conversatióne sanctíficent, et ad gáudia sempitérna perdúcant. Per Dominum...

*Пс. 33, 9*

**G**USTÁTE et vidéte, quóniam suávis est Dómínus: beátus vir, qui sperat in eo.

**S**IT nobis, Dómíne, reparátio mentis et sórporis cæléste mystérium: ut, cuius exséquimur cultum, sentiámus efféctum. Per Dominum...

ти, бож пан мій в мене відбирає управління? Копати землю? Сил не маю. Просити? Соромлюся. Знаю, що зроблю щоб, коли буду скинутий з управління, прийняли мене до себе. Покликав він одного по однім довжників свого пана й до першого промовив: Скільки ти винен панові моєму? Сто мір оливи, – відповів той. А він сказав до нього: Візьми твою розписку та сядь і напиши швидко п'ятдесят. Потім до другого промовив: А ти скільки ти винен? – Сто корців пшениці, відповів той. – Візьми твою розписку, напиши вісімдесят. І похвалив пан нечесного управителя за те, що той вчинив мудро, бо діти цього світу мудріші, в їхньому роді, від дітей світла. І я кажу вам: Придбайте собі друзів мамоною неправою, щоб коли її не стане, вас прийняли в намети вічні.

*принесення дарів)*

**Т**и люд принижений спасеш і очі зарозумілих принизиш. Бо хто Бог, крім Тебе, Господи?\*

*Секрета (молитва над дарами)*

**П**рийми, просимо Тебе, Господи, дари, що приносимо Тобі з щедро даного Тобою, аби ці найсвятіші тайни, діючі силою благодаті Твоєї, і впродовж нинішнього життя нас освячували, і до вічних радостей привели. Через Господа...

*Префація Трійці*

*Спів на Причастя*

**С**куштуйте і спізнайте, що благий Господь, – блажен муж, що уповає на Нього.

*Молитва після Причастя*

**Г**осподи, нехай небесна тайна буде нам оновленням душі й тіла, щоб ми досягнули звершення того, що чинимо в богослужінні. Через Господа...

*Підготовано зусиллями Уна Воєє Україна. Джерела перекладів: Римський месал, переклад Біблії о. І. Хоменка (читання), переклад псалмів майстерні "Трипівісень" (співи). Тексти з зірочкою було змінено для більшої відповідності латинському тексту.*